

暁秀高校の生徒が提案し製作に取り組んだ 外国人向け「ごみの出しかたブック」が完成し市長へ報告します

要 旨

加藤学園暁秀高等学校バイリンガルコースの生徒の皆さんが、習慣の違いに戸惑いやすい市内在住の外国人の生活をサポートしたいとの思いから製作した「ごみの出しかたブック」の「やさしい日本語版」と「外国語版」が完成したため、沼津市長を訪問し報告します。

概 要

1 日 時 令和 5 年 4 月 11 日 (火) 16 時から (30 分程度)

2 場 所 沼津市役所 4 階 特別応接室

3 報告者 加藤学園暁秀高等学校バイリンガルコース 2 年生 (9 名)

三富笑玲奈さん、河北彩里さん、中山帆々子さん、内田結々さん、岡田彩良さん
出口結菜さん、黄智輝さん、石川ジャスティンさん、山本義太さん

4 内 容 ①これまでの経緯

同校バイリンガルコースの有志の皆さんにより「コミュニティプロジェクト」を立ち上げ、自分たちの得意分野を活かしつつ、ボランティア活動として取り組みたいと本市に冊子作製の提案がありました。本市のごみの出し方や分別・減量の啓発活動を調べ、見やすさ・わかりやすさに工夫を凝らしながら、「やさしい日本語版」と 6 言語 (中国語・韓国語・英語・インドネシア語・ポルトガル語・ベトナム語) の「外国版」を製作していただきました。

②今後の活用

完成した冊子は、日本語学校や外国人を受け入れている企業、及び自治会などを通して、市内在住の外国人の皆さんに配布します。

5 冊子イメージ 別紙のとおり

お問い合わせ先

沼津市 生活環境部 クリーンセンター管理課
直通:055-933-0711

生徒さんが作製した「ごみの出し方ブック」(一部抜粋) ※各 8 ページ(カラー)

① やさしい日本語版

ごみの出しかたブック

1.ごみをすてるまえにたたくわけ
わけかたのかんがえかたとじゅんぼん

- ①-リサイクルできるようにわけ
- ②-プラマークのあるものを、
いっしゅうかんに1回あつめている
プラスチックでつくられた
入れ物やつつむものにわけ
- ③-もやししかないものはもやしごみにわけ
- ④-①～③にあてはまらないものは
うめたてごみの日に出す



② 中国語版

垃圾分类指导手册

Chinese & Korean

1.在投放垃圾前,先将其分类整齐。
进行垃圾分类的方法和顺序

- ①尽可能的便于回收再利用
- ②把带有塑料回收标致的垃圾分类为塑料制品
- ③把只能进行燃烧处理的垃圾扔到可燃物垃圾场所
- ④不符合①-③的条件的垃圾请在填埋垃圾日拿出来




③ 韓国語版

쓰레기 배출 방법 책자

1) 쓰레기를 버리기 전에 올바르게 구분한다
구분 방법의 판단과 순서

- ①:재활용할 수 있게 분별하다
- ②:플라스틱 마크가 있는 것을 일주일에 1회
분별하다
플라스틱으로 만들어진 용기나 포장으로 분별하다
- ③:가연물은 '타는 쓰레기' 때 버린다
- ④:①-③에 해당되지 않는 것은 "매립 쓰레기"의 날에 버린다




④ 포르투갈語版

GUIA DE COMO JOGAR O LIXO

1. Separe o lixo corretamente antes de jogá-lo.
Processo e forma de separação do lixo.

- ①-Separe o lixo para reciclagem
- ②-Os itens rotulados com "Pla-mark" são coletados uma vez por semana.
Separe recipientes e embalagens plásticos.
- ③-Separe lixo incinerável (Que pode ser queimado)
- ④-Lixos que não se apliquem no itens ①,② e ③ devem ser jogados no dia do lixo de aterros.



⑤ ベトナム語版

SÁCH HƯỚNG DẪN CÁCH VỨT RÁC

1. Phân loại rác đúng cách trước khi vứt
Cách suy nghĩ về cách thức và trình tự phân loại rác

- ①-Phân loại để có thể tái chế rác
- ②-Thu gom 1 lần/tuần đối với loại rác có ký hiệu Pura
Phân vào loại bao bì và hộp đựng bằng nhựa plastic
- ③-Phân vào loại rác cháy được đối với các đồ vật chỉ có thể xử lý bằng cách đốt
- ④-Các loại không thuộc mục từ ① đến ③ phải vứt vào ngày thu gom rác chôn lấp

